

Місяць авторських читань

Почесний гість Туреччина

19-й рік: 1.7.—4. 8. 2018

Brno, Wrocław, Ostrava, Košice, Львів

www.misyacavtorskykhchytan.com.ua



МАЧ 2018: епілог

Закінчився Місяць авторських читань – 31 день, 450 годин читань та понад шістдесят зустрічей у Брні, Вроцлаві, Оставі, Кошицях та Львові у КМЦ «Дзига». 22 000 кілометрів дороги крізь 4 країни та 5 міст – такі традиційні координати найбільшого транскордонного фестивалю Центральної Європи, що тривав в Україні від 5 липня до 4 серпня.

Львів упродовж місяця зустрічав українських, чеських, польських, словацьких та турецьких авторів. Письменники, читачі, перекладачі, модератори та волонтери – кожен додавав фестивальному марафону звучання та драйву.

Чехія, Словаччина, Польща, Туреччина та Україна говорили одне до одного через своїх письменників. Вони читали, пояснювали, сперечалися, підважували стереотипи, а відвідувачі слухали та розуміли, що проблеми політичні та економічні в наших країнах такі схожі. Щовечора на читаннях говорили про важливе та болюче, не відводячи очей. Про страхи старіння, втрати здорового глузду, смерті, про сім'ю, дитинство, вплив матері, батька та родичів. Про те, як це, коли твій тато поволі божеволіє і залишається жити з вами аж до кінця. Про консервативні патріархальні погляди, про фемінізм і права людини. Про залежність від думки оточуючих, суспільний осуд. А поряд із тим – про відвагу, опір насильству сексуальному та психологічному. Про страх втратити точку правди у коловороті фейкової інформації, сором за надмірне споживацтво як одну з причин змін клімату. Говорили про політичний тиск, механізми цензури та прикметні риси тоталітаризму; говорили, звісно, про Олега Сенцова.

Гості турецької лінії розповіли, що після приходу до влади Кемаль Ататюрк сказав: **справжня війна за незалежність країни – це війна з неосвіченістю**. І на запитання, яким є стан цієї війни зараз, турецький письменник Недім Гюрсель відповів: **вважаю, ми програли**. Турки (очікувано) говорили про цензуру, про опозицію та політичний тиск. Двоє авторів із турецької лінії вже мають переклади українською – це Асли Перкер та Туна Кіремітчі; обидві книжки вийшли у видавництві «Алемак» (Дніпро).

Словацькі письменники привезли переконливі соціальні історії. Вже відомий українцям Сільвестр Лаврік готує до видання книжку, де серед іншого йдеться про відсутність культури говорити про секс. Даніель Майлінг читав псевдолітературознавчий роман «Рузька класика», де із іронією пише про невігластво та низькоякісні копії не лише речей, а й ідей.

Чеська лінія фестивалю умістила весь спектр письменників: легендарного Арношта Гольдфлама, що є автором понад двох десятків книжок, переконливих молодих авторів Луціє Фаулерову та Вратіслава Маняка, авторку пронизливих і сильних історій Петру Дворжакову, експериментаторів Петра Чіхоня та Яну Орлову. Останнім чехом, що читав у Львові на цьогорічному МАЧі, був вже знайомий українській публіці Мартін Путна – автор, що по-особливому любить Галичину та називає її лабораторією Центральної Європи.

Польські письменники на четвертий рік МАЧу у Львові привезли різножанрову літературу. Знаний поет та культурний аташе Єжи Кронхольд читав вірші, а письменник та музикант Павел Солтис поділився написаними оповіданнями, які вправно переносять читача у минуле та спогади. Катаржина Боні, що спеціалізується на текстах про Азію, читала емоційні уривки із оповідання про наслідки цунамі у Японії.

Автори українські читали прозу і вірші про радянське минуле і свідомість, про Чорнобиль сьогодні, про секс, війну, про пам'ять і забуття. 13 липня відбулися читання культової літературної групи ЛуГоСад. Відкривала фестиваль Мар'яна Савка, а завершувала Світлана Поваляєва.

Дякуємо нашим модераторам і перекладачам – Ользі Чичинській, Тетяні Наймановій, Олександрові Кучмі, Ганні Рог, Тетяні Коваленко, Наталі Талалай, Євгенові Стрижаку, Юрію Кучерявому, Андрію Дрозді, Маріанні Кіяновській, Галині Крук, Олександрі Ковальчук, Олесі Сливинській, Юлії Білас, Олені Зелізній, Софії Челяк, Марії Каранець, Анастасії Левковій, Володимиру Беглову, Тетяні Пилипець, Галині Клічак, Радомиру Мокрику.

Друзі фестивалю, які з року в рік допомагають втілювати МАЧ у реальність: Луціє Ржегоржікова, Рафал Вольські, Барбара Пацан, Мірослава Валова, Маркіян Іващин, Міхал Черман, Юрій Коваж, Роман Жежнич, Олександр Білик, Руслан Хожельник, Олесь Білик, Юрій Цимбала, Олег Лядик, Олеся Роса, Христина Проць, Олена Концевич, Назар Кузьма, Роман Гук, Олена Кубишина, Світлана Пенцак, Тарас Фединець, Ірен Вовк, Домініка Брана та багато інших – дякуємо, що були з нами у літературній подорожі!

Дякуємо нашим партнерам і спонсорам!

ПАРТНЕРИ: Львівська міська рада, Чеський центр у Києві, Міністерство закордонних справ Республіки Словаччина, Міністерство культури Чехії, Генеральне консульство Республіки Польща у Львові, Літературно-інформаційний центр (Братислава), Львів – Місто літератури ЮНЕСКО, Генеральне консульство Чеської Республіки у Львові, Посольство Словаччини в Україні, Мистецьке Об'єднання «Дзига».

ГОЛОВНИЙ ТРАНСПОРТНИЙ ПАРТНЕР: Компанія «Єврокар»

СПОНСОРИ: компанія «CVG», компанія «Мінерфін Транс», готель «ЖОРЖ», компанія «ТПЦ», готель «Ірена»

ФОТО: [Олександр Населенко](#)

ГОЛОВНИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ ПАРТНЕР: UA:ЛЬВІВ

МЕДІАПІДТРИМКА: Твоє місто TV, Радіо SKOVORODA, Збруч, Zaborona, УП:Життя, Ukrajina-Slovensko